NOTES ON CHINESE AND TIBETAN TRANSLITERATION SYSTEMS

There are generally two widely-accepted transliteration systems for Chinese words: Wade-Giles system of the West, and Pinyin (lit. phoneticize; phonetic) system of the People's Republic of China. Here the Chinese transliteration follows the Pinyin system except some of the well-known names, such as, Sun Yat-sen and Lin Piao.

There are quite a number of Tibetan transliteration systems. More commonly used are probably the systems of Snellgrove and Wylie. Here the Tibetan transliteration follows the Wylie system except for certain words which are phonetically spelt, such as, Chenresig, Dolma, Dalai Lama, etc.